WIKIPEDIA

Tataramon na Botolan

Gikan sa Bikol Sentral na Wikipedia, an talingkas na ensiklopedya

An **Botolan** saróng tataramon na Sambaliko na tinataram kan 32,867 (SIL 2000) na Sambal, pangenot sa mga munisipalidad nin Zambal kan Botolan asin Cabangan sa Filipinas.

Botolan

Botolan Sambal

Katutubo sa	Filipinas
Rehiyon	Mga pirang parte kan provincia nin Zambales, Luzon
Katutubong mga parataram	33,000 (2000)[1]
Pamilya nin Tataramon	Austronesyo ▪ Malayo-Polinesyo ▪ Filipino ▪ Sentral Luzon ▪ Sambaliko ▪ **Botolan**
Opisyal na estado	
Sa regulasyon kan	Komisyon sa Wikang Filipino
Mga kodigo nin tataramon	
ISO 639-3	`sbl`
Glottolog	`boto1242 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/boto1242)`[2]

An lugar kun saen tinataram an Botolan Sambal segun sa Ethnologue

Mga laog

Halimbawá kan mga teksto

Ama niamo

Bersyon hale sa Mateo

Tatay nawen ya anti ha katatag-ayan,
Hay ngalan mo ay igalang dayi nin kaganawan.
Andawaten nawen ya tampol kayna dayin mag-arí.
Mangyari dayi ya kalabayan mo bayri ha babon lotá
Bilang ombayro ha katatag-ayan.
Hapa-Plantilya:Not a typo ay biyan mo kayin pamamangan ya angka-ilanganen nawen.
Patawaren mo kayi ha kawkasalanan
nawen bilang pamatawad nawen ha nakapagkasalanan konnawen.
Agmo kayi biyan ma-irap ya pagsobok boy
ipakarayó mo kayi koni Satanas.[3]

Nasyunal na ariwaga kan Filipinas

Sa ibabâ an salin kan Botolan kan nasyunal na ariwaga kan Filipinas kasunod kan [4] orihinal na Filipino.

- Botolan: “*Hay ahe tanda nin nanlek ha pinangibatan, ay ahe makalateng ha lalakwen.*”
- Filipino: “*Ang hindi marunong lumingon sa pinanggalingan ay hindi makararating sa paroroonan.*”

Hilingon man

- Mga tataramon kan Filipinas

Mga Toltolan

1. Botolan (https://www.ethnologue.com/18/language/sbl/) at *Ethnologue* (18th ed., 2015)
2. *Hammarström, Harald; Forkel, Robert; Haspelmath, Martin, eds. (2017). "Botolan Sambal" (http://glottolog.org/resource/languoid/id/boto1242). Glottolog 3.0. Jena, Germany: Max Planck Institute for the Science of Human History.*
3. Botolan Sambal (http://www.christusrex.org/www1/pater/JPN-sambal-botolan.html)
4. National Philippine Proverb in Various Philippine Languages (http://iloko.tripod.com/philproverb.html)

Mga Panluwas na Takod

- Grammar sketch of Botolan (http://iloko.tripod.com/BotolanSambal.htm)
- Sample recordings from the GRN Network (http://globalrecordings.net/program/C08310), in Botolan
- Hay Halita nin Diyos (http://www.seghea.com/pat/bible/bsambal.html), Bible verses in Botolan

H · O · L (https://bcl.wikipedia.org/w/index.php?title=Plantilya:Mga_tataramon_na_Sentral_Luzon&action=edit)

Mga tataramon na Sentral Luzon

Pampango	Kapampangan
Sinauna	Remontado Agta
Sambaliko	Abellen · Ambala · Bolinao · Botolan · Mag-antsi · Mag-indi · Mariveleño · Sambal

H · O · L (https://bcl.wikipedia.org/w/index.php?title=Plantilya:Mga_tataramon_na_Filipino&action=edit)

Mga tataramon na Filipino

	Bataniko (Bashiiko) ?		Itbayat · Ibatan · Yami
Norteng Filipino	Norteng Luzon		Ilokano · Arta † · Dicamay Agta †
		Lambak nin Cagayan	Ibanag · Isnag · Atta · Itawis · Yogad · Cagayan Aeta · Gaddang · Ga'dang
		Sur-Sentral Kordilyera	Pangasinan · Norteng Alta · Sur Alta · Isinai · Itneg · Kalinga · Ifugao · Tuwali ? · Balangao · Bontok-Finallig · Kankanaey · Ilongot · Ibaloi · Iwaak · Kallahan · Karao
	Sentral Luzon		Kapampangan · Remontado Agta (Sinauna) · Abellen · Ambala · Bolinao · Botolan · Mag-antsi · Mag-indi · Mariveleño · Sambal
Mas Dakulang Sentral Filipino ?	Norteng Mindoro		Alangan · Iraya · Tadyawan
	Sur Mindoro		Buhid · Hanuno'o · Tawbuid
	Sentral Filipino	Tagaliko	Tagalog · Kasiguranin
		Bikol	Bikol Sentral · Isarog Agta · Bukid Iraya Agta · Albay Bikol · Bukid Iriga Agta · Rinconada · Pandan Bikol
		Bisayá	Cebuano (Boholano) · Hiligaynon · Waray · Tausug · Karay-a · Aklanon · Capiznon · Asi · Baybayanon · Kabalian · Bantayanon · Porohanon · Romblomanon · Caluyanon ·

			Onhan · Cuyunon · Ratagnon · Surigaonon · Butuanon
		Bisakol ?	Masbateño · Sorsoganon
		Dae maklasipikar	Sulod · Magahat · Karolanos · Ata †
	Mansakan	Dabawenyo · Kalagan · Kamayo · Mamanwa · Mandaya · Mansaka	
	Palawan	Aborlan Tagbanwa · Sentral Tagbanwa · Palawan Batak · Palawano	
	Mindanao	Subanon	
		Danao	Maguindanao · Maranao · Iranun
		Manobo	Agusan · Ata Manobo · Matigsalug · Obo · Ilianen · Sulnupang Bukidnon · Binukid · Higaonon · Kagayanen · Kamigin · Cotabato Manobo · Sarangani · Tagabawa
	Gorontalo-Mongondow	Bolango · Buol · Bintauna · Gorontalo · Kaidipang · Lolak · Suwawa · Mongondow · Ponosakan	
Kalamian	Agutaynen · Calamian Tagbanwa		
Biliko	Bagobo · B'laan · T'boli · Tiruray		
Sangiriko	Sangir · Talaud · Bantik · Ratahan		
Minahasan	Tonsawang · Tontemboan · Tombulu · Tondano · Tonsea		
Dae maklasipikar	Umiray Dumaget · Ati		
	Manide-Inagta	Inagta Alabat · Manide	

an † nagpapahiling nin extinct status · an ? nagpapahiling nin sigalot sa klasipikasyon

H · O · L (https://bcl.wikipedia.org/w/index.php?title=Plantilya:Mga_tataramon_na_Borneo%E2%80%93Filipino&action=edit)

Mga tataramon na Borneo–Filipino

Norteng Filipino	Bataniko (Bashiiko) ?	Itbayat · Ibatan · Yami	
	Norteng Luzon	**Ilokano** · **Pangasinan** · Ibanag · Arta · Isnag · Atta · Itawis · Yogad · Cagayan Aeta · Gaddang · Ga'dang · Norteng Alta · Sur Alta · Isinai · Itneg · Kalinga · Ifugao · Tuwali ? · Balangao · Bontok-Finallig · Kankanaey · Ilongot · Ibaloi · Iwaak · Kallahan · Karao · Dicamay Agta †	
	Sentral Luzon	**Kapampangan** · Abellen · Ambala · Bolinao · Botolan · Mag-antsi · Mag-indi · Mariveleño · Sambal · Remontado Agta (Sinauna)	
	Norteng Mindoro	Alangan · Iraya · Tadyawan	
Pinaka Sentral Filipino ?	Sur Mindoro	Buhid · Hanuno'o · Tawbuid	
	Sentral Filipino	**Tagalog** · **Cebuano (Sinugbuanon)** · **Hiligaynon** · **Waray-Waray** · **Bikol Sentral** · **Tausug** · **Kinaray-a** · Sulodnon · Aklanon · Capiznon · Masbatenyo · Albay Bikol · Asi · Bantayanon · Baybayanon · Boholano · Butuanon · Caluyanon · Cuyunon · Sorsogon Sur (Gubat) · Sorsogon Sentral (Masbate) · Isarog Agta · Kabalian · Bukid Iraya Agta · Bukid Iriga Agta · Onhan · Pandan Bikol · Porohanon · Ratagnon · Rinconada · Romblomanon · Surigaonon	
		Dae maklasipikar	Sulod
	Mansakan	Dabawenyo · Kalagan · Kamayo · Mamanwa · Mandaya · Mansaka	

	Palawan	Aborlan Tagbanwa · Sentral Tagbanwa · Palawan Batak · Palawano
	Mindanao	**Maguindanao** · **Maranao** · Agusan · Ata Manobo · Binukid · Cotabato Manobo · Higaonon · Ilianen · Iranun · Kagayanen · Kamigin · Matigsalug · Obo · Sarangani · Subanen · Tagabawa · Sulnopang Bukidnon
	Gorontalo-Mongondow	Bolango · Buol · Bintauna · Gorontalo · Kaidipang · Lolak · Suwawa · Mongondow · Ponosakan
Kalamian		Agutaynen · Calamian Tagbanwa
Biliko		Bagobo · B'laan · T'boli · Tiruray
Sangiriko		Sangir · Talaud · Bantik · Ratahan
Minahasan		Tonsawang · Tontemboan · Tombulu · Tondano · Tonsea
Dae maklasipikar		Umiray Dumaget · Ati
	Manide-Inagta	Inagta Alabat · Manide

Borneano

Norteng Borneano	Sabahano	Ida'an · Bonggi · Molbog · Brunei Bisaya · Tatana (Sabah Bisaya) · Lotud · Dusun · Kuijau · Subangang Kadazan · Gana' · Kota Marudu Talantang · Kamaragang (Momogun) · Kadazan na Salog nin Klias · Gilid-baybayon na Kadazan · Yakan · Tombonuwo · Kinabatangan · Sungai · Keningau Murut · Okolod · Tagol · Paluano · Selungai Murut · Timugon · Bookan · Abai · Papar · Kalabakan · Sembakung · Serudung · Nonukan Tidong
	Dae maklasipikar	Dumpas
	Norteng Sarawakano	Kenyah (Bakung) · Sebob · Tutoh · Uma' Lasan · Wahau Kenyah · Penan ? · Kelabit · Lengilu · Lundayeh · Sa'ban · Tring · Berawan · Belait · Kiput · Narom · Tutong
	Dae maklasipikar	Bintulu
	Melanau-Kajang	Kajaman · Lahanan · Sekapan · Daro-Matu · Kanowit-Tanjong · Melanau · Bukitan · Punan Batu · Sian · Ukit · Basap · Burusu · Bah-Biau Punan · Sajau · Punan Merap · Bukat · Seru † · Lelak †
Kayan-Murik		Kayan · Bahau · Modang · Segai · Hobongan · Aoheng · Aput · Punan · Krio Dayak · Murik
Kadagaáng Dayak		Bekati' · Sara · Lara' · Bukar Sadong · Rejang · Biatah · Tringgus · Jagoi · Jangkang · Kembayan · Semandang · Ribun · Benyadu' · Sanggau
Barito		**Malagasy** · Deyah · Malang · Witu · Ma'anyan · Paku · Lawangan · Kohin · Dihoi · Siang · Bakumpai · Ngaju · Ampanang · Tunjung
	Sama-Bajaw ?	Abaknon · Bajaw · Sinama · Pangutaran Sama

Nagpapahiling an **Bold** nin mga tataramon na igwa nin 1 milyon na mga parataram · Nagpapahiling an ? nin sigalot sa klasipikasyon · Nagpapahiling an † kan estado nin puho'

H · O · L (https://bcl.wikipedia.org/w/index.p... ?... oinas&action=edit) **Mga tataramon kan Filipinas**

Opisyal na mga tataramon	Filipino · Ingles
Mga tataramon na Rehiyunal	Aklanon · Bikol · Cebuano · Chavacano · Hiligaynon · Ibanag · Ilokano · Ibatan ·

		Kapampangan · Kinaray-a · Maguindanao · Maranao · Pangasinense · Sambal · Surigaonon · Tagalog · Tausug · Winaray · Yakan
Katutubong mga tataramon (kan rehiyon)	**Luzon**	
	Iloko	Bolinao
	Cordillera	Atta · Balangao · Bontok · Ga'dang · Kalinga · Kallahan · Kankanaey · Ibaloi · Ifugao · Isnag · Itneg · Itawis · Iwaak · Malaweg · Tuwali
	Lambak nin Cagayan	Arta · Atta · Cagayan Agta Sentral · Dinapigue Agta · Dupaningan Agta · Gaddang · Ilongot · Isinai · Itbayat · Itawis · Kallahan · Karao · Malaweg · Nagtipunan Agta · Paranan Agta · Paranan · Yogad
	Katahawan na Luzon	Abellen · Ambala · Antsi · Botolan · Casiguran Dumagat Agta · Indi · Kasiguranin · Mariveleño · Norteng Alta · Sur na Alta · Umiray Dumaget
	Calabarzon	Inagta Alabat · Manide · Remontado Agta · Sur na Alta · Umiray Dumaget
	Metro Manila	Hokaglish · Taglish
	Mimaropa	Agutaynen · Alangan · Asi · Kalamian Tagbanwa · Sentral na Tagbanwa · Cuyonon · Iraya · Kagayanen · Molbog · Onhan · Palawan Batak · Palawano · Ratagnon · Romblomanon · Tadyawan
	Bikol	Albay Bikol · Inagta Partido · Manide · Masbateño · Bukid Iraya Agta · Pandan Bikol · Rinkonada Bikol · Sorsoganon · Sur Catanduanes Bikol
	Visayas	
	Sulnupang Kabisayaan	Ati · Caluyanon · Capiznon · Sulod
	Isla nin Negros (defunct)	Ata · Karolanos · Magahat
	Katahawan na Kabisayaan	Bantayanon · Eskayan · Porohanon
	Subangan na Kabisayaan	Abaknon · Baybay · Kabalian
	Mindanao	
	Tangway nin Zamboanga	Subanon
	Norteng Mindanao	Bukid · Higaonon · Ilianen · Iranun · Kamigin · Matigsalug · Subanon · Sulnupang Bukidnon
	Caraga	Agusan · Ata Manobo · Butuanon · Higaonon · Kamayo · Mamanwa
	Davao	Bagobo · B'laan · Dabawenyo · Kalagan · Mandaya · Mansaka · Obo · Sangir · Sarangani · Tagabawa
	Soccsksargen	B'laan · Cotabato Manobo · Ilianen · Iranun · Obo · Tboli · Tiruray
	Muslim Mindanao	Iranun · Pangutaran Sama · Sama
Immigranteng mga tataramon		Arabe · Basque · Intsik (Hokkien · Mandarin) · Pranses · Aleman · Nipongo · Koreano

	· Malay (Indonesian · Malaysian) · Sindhi · Espanyol (Historiya) · Bietnames
Pansinyal na tataramon	Pansinyal na Amerika · Pansinyal na Filipinas
Historikal na mga tataramon	Proto-Filipinas · Suanoy na Tagalog (lumang tagalog)